

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Е. Г. БЖОСКО, М. Н. ПЕТРОВА

**ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ
ФОРМИРОВАНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ**

Методические указания



Минск БГМУ 2012

УДК 378.14 (072.8)
ББК 81.2 Англ-923
Б58

Рекомендовано Научно-методическим советом университета в качестве
методических указаний 09.11.2011 г., протокол № 2

Р е ц е н з е н т ы: ст. преп. Г. В. Митерева; ст. преп. Т. Г. Новицкая

Бжоско, Е. Г.

Б58 Педагогические технологии формирования профессиональной иноязычной компетенции : метод. указ. / Е. Г. Бжоско, М. Н. Петрова. – Минск : БГМУ, 2012. – 27 с.

ISBN 978-985-528-536-7.

Цель методических указаний — ознакомить преподавателей иностранного языка с современными эффективными образовательными технологиями, способствующими совершенствованию и оперативному обновлению стратегии обучения иностранным языкам для подготовки специалистов, обладающих иноязычной профессиональной компетентностью, а также способных использовать иностранный язык как средство межкультурной коммуникации и систематического пополнения профессиональных знаний.

Предназначено для всех преподавателей иностранных языков.

УДК 378.14 (072.8)
ББК 81.2 Англ-923

ISBN 978-985-528-536-7

© Оформление. Белорусский государственный
медицинский университет, 2012

ВВЕДЕНИЕ

«Педагогические технологии формирования профессиональной иноязычной компетенции» составлены на основе анализа использования различных методов и методик обучения иноязычному общению в нашей стране и за рубежом. При отборе материала особое внимание уделялось наиболее эффективным приемам в организации изучения иностранного языка на базе развития продуктивной учебной деятельности обучающихся, что является одним из направлений стратегических инноваций в языковом образовании.

Настоящее издание является попыткой практически направленной систематизации накопленного в отечественной и зарубежной методике опыта оптимизации учебной деятельности по овладению обучающимися иностранным языком для специальных целей.

При описании методики использования образовательных технологий в обучении иностранному языку особый акцент сделан на развитие коммуникативной компетенции будущих специалистов на основе тех форм, методов и способов обучения, которые побуждают обучающихся к активной речемыслительной деятельности и предполагают поиск и получение информации активным путем (ролевые игры, проектная деятельность, информационные компьютерные технологии).

Авторы дают практические советы и рекомендации преподавателям по организации и осуществлению обучения иноязычному профессиональному общению с помощью указанных технологий. В методических указаниях представлены основные компоненты и структура ролевой игры, описаны ее основные этапы, приведены примеры различных видов креативной деятельности, изложены требования к повышению творческого потенциала учебной деятельности студентов. Издание содержит также информацию по организации проектной деятельности и интегрированию информационных компьютерных технологий в учебный процесс.

МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОДУКТИВНОЙ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Задачи, стоящие перед высшей школой сегодня, требуют совершенствования учебного процесса, направленного на повышение творческого потенциала учебной деятельности студентов. Основа обеспечения высокого качества образования — использование эффективных образовательных технологий, интеграция учебного процесса и научной деятельности и вовлечение в нее студентов, индивидуализация обучения и воспитания, создание в высшем учебном заведении доверительной обстановки творческого сотрудничества, непрерывного саморазвития и самореализации обучающихся в образовательном процессе.

В связи с развитием информационного общества и нарастанием самообразовательной доминанты в языковом образовании XXI века важным условием повышения качества подготовки будущих специалистов является внедрение в учебный процесс различных форм самостоятельной работы студентов и использование при этом соответствующих способов контроля и самоконтроля знаний, в частности тестирования. С этой целью на кафедре иностранных языков БГМУ разработаны модульные блоки материалов для компьютерного тестирования, в основу которых были положены программные требования для студентов медицинского профиля.

Целью обучения иностранному языку в медицинском университете является формирование и развитие иноязычных коммуникативных навыков и умений, обеспечивающих профессиональную деятельность врача. В этом контексте организация изучения иностранного языка должна быть направлена на продуктивную учебную деятельность, обеспечивающую развитие познавательных и созидательных способностей личности и позволяющую сформировать иноязычную профессиональную компетенцию будущих специалистов, придать процессу обучения личностный смысл и значимость, перенести акцент с обучения на учение.

Одной из приоритетных задач в обучении иностранному языку для специальных целей является развитие самостоятельности и креативности обучающегося в процессе освоения языка как способности, обеспечивающей готовность к непрерывному языковому образованию и самообразованию в целях межкультурного взаимодействия в различных сферах деятельности. Эффективное владение иностранным языком как средством, обеспечивающим специалисту реализацию потребностей профессиональной и социально-культурной деятельности, предполагает, прежде всего, умение самостоятельно работать над изучением языка, поддерживать и постоянно пополнять свои знания и совершенствовать умения, развивать коммуникативную и информационную культуру. В связи с этим самосто-

ятельная учебная деятельность обучающегося, как основа продуктивного языкового образования, становится важнейшим компонентом учебного процесса по иностранному языку, ведущим фактором личностного и профессионального становления. Это требует нового подхода к изучению иностранного языка, основанного на целенаправленном развитии самостоятельной учебной деятельности с тем, чтобы обеспечить продуктивный характер образовательного процесса и развитие необходимых личностных качеств студента.

Организация изучения иностранного языка на базе развития продуктивной учебной деятельности обучающегося является одним из направлений стратегических инноваций в языковом образовании. В русле данного подхода продуктивная учебная деятельность по овладению иностранным языком, как средство формирования коммуникативной иноязычной компетенции обучающегося, составляет основу образовательного процесса и является образовательной целью в области иностранного языка. Продуктивная учебная деятельность предполагает творческую познавательную деятельность, обеспечивающую самоопределение и саморазвитие личности за счет реализации и развития ее внутреннего потенциала, что является условием саморазвития обучающегося в образовательной и социокультурной среде, его социальной мобильности и устойчивости.

Использование образовательных технологий, ориентированных на продуктивную учебную деятельность, предполагает повышение познавательной активности, интереса к знаниям, развитие инициативы, творческую деятельность, создание интерактивной образовательной среды, сочетание самостоятельности и ответственности обучающегося как субъекта учебно-познавательной деятельности за процесс и результат изучения иностранного языка.

Используемые в учебном процессе профессионально ориентированные учебно-методические материалы должны способствовать активизации когнитивных процессов, побуждать к сознательному усвоению медицинских терминов, понятий, схем, таблиц, стимулировать рефлексивную деятельность обучающихся. Комплекс упражнений должен предусматривать эвристические типы заданий, формирование и развитие речевых навыков и умений в ситуативных упражнениях творческого характера, которые выполняются в ходе группового обсуждения разного рода профессиональных проблем, ролевых и деловых игр, моделирующих типичные ситуации профессионально-делового общения и условия деятельности специалистов медицинского профиля.

Моделирование в формах учебной деятельности студентов реальных профессиональных связей и отношений позволяет преодолеть разрыв между обучением и общением, достичь целей не только профессионального, но и общекультурного развития личности будущего специалиста.

Продуктивная учебная деятельность в области иностранного языка направлена на создание личностного образовательного продукта, имеет интерактивный характер и предполагает сотворчество всех субъектов учебной деятельности в процессе изучения и использования иностранного языка.

ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

К основным функциям инновационной деятельности преподавателя педагоги-исследователи относят совершенствование педагогического процесса и его компонентов, одним из которых является педагогическая технология как система форм, методов и средств обучения, обеспечивающих наиболее эффективное достижение поставленных целей.

Среди образовательных технологий ведущее место занимают игровые, т. к. они обладают всеми признаками активных методов обучения, имеют ряд преимуществ, главное из которых состоит в том, что игровые технологии позволяют моделировать профессиональную деятельность. Они способствуют формированию тех черт творческой личности, которые побуждают к активному участию в образовательном процессе. В силу своих особенностей игровые технологии предполагают процесс получения информации активным путем.

В обучении иностранным языкам под игровыми технологиями исследователи Х. Шац (Австрия) и Г. Нойпер (ФРГ) понимают систему игровых упражнений, направленных на развитие различных навыков и умений иноязычной речи. Так, игровые технологии, включающие систему упражнений с элементами ролевой деятельности, отмечает Х. Шац, несут в себе возможности значительного эмоционального воздействия, формирования коммуникативных навыков и умений.

Зарубежные авторы также полагают, что существуют особые приемы активизации, с помощью которых можно вызвать у обучающихся желание выразить свое мнение или идею без дополнительных указаний преподавателя. Преимущество этих приемов в том, что обучающийся, активно участвуя в учебном процессе, начинает обдумывать, вспоминать, использовать изученный языковой и речевой материал. Преподаватель таким образом узнает, какой объем материала действительно усвоен и как его можно использовать в речи.

Эффективным средством создания мотива к иноязычному общению выступает ролевая игра, способствующая реализации деятельностного подхода к обучению иностранному языку и позволяющая приблизить речевую деятельность студентов неязыкового вуза на занятиях к реализации речевой коммуникации.

Проблема применения ролевой игры в обучении иностранному языку находит широкое освещение в отечественной и зарубежной литературе (Е. С. Аргустянянц, М. А. Ариян, В. С. Красильникова, Ф. М. Рабинович, В. М. Филатов, С. М. Шишкин, F. Debyser, M. Finocchiaro, R. Freudenstein, H. Gutechow, L. Johes, W. Littlewood, M. Lynch, H. Pieno, J. Revell, D. Wilkines, T. Wullen, P. Watcyn-Johes etc.). Анализ работ перечисленных выше авторов, а также непосредственные наблюдения за учебным процессом позволили сделать вывод о больших потенциальных возможностях, заложенных в ролевой игре, и принципиальной целесообразности ее использования в процессе преподавания иностранного языка.

В результате анализа феномена ролевой игры в психологическом, педагогическом и методическом аспектах было дано и ее определение. С позиции студентов ролевая игра есть деятельность по овладению иноязычным профессиональным общением, в которой сочетаются игровое и учебное начало, проигрываются профессиональные и межличностные роли, используются вербальные и невербальные средства общения (жесты, позы, мимика). С позиции преподавателя ролевая игра есть способ организации деятельности обучаемых по овладению иноязычным общением, в которой сочетаются указанные признаки (Т. И. Олейник).

Ролевая игра обладает большими обучающими возможностями. Это наиболее точная модель общения, ибо именно здесь речевое и неречевое поведение партнёров переплетается теснейшим образом. Она обладает большими возможностями мотивационно-побудительного плана, т. к. обучающиеся оказываются в ситуации, когда возникает потребность что-либо сказать, спросить, выяснить, доказать и т. п. Ролевая игра предполагает усиление личной сопричастности ко всему происходящему, и наконец, она способствует формированию учебного сотрудничества и партнёрства, ибо предполагает охват группы обучающихся, которые должны слаженно взаимодействовать, точно учитывая реакции друг друга, помогать друг другу.

Таким образом, при правильной организации ролевую игру можно расценивать как организационную форму, способствующую сплочению коллектива, и в этом её воспитывающее значение.

В структуре ролевой игры выделяются следующие компоненты: роли, ситуации и ролевые действия.

Один из авторов (W. Littlewood) выделяет пять категорий ролей:

- 1) врожденные (inherent), определяющие пол и возраст участника игры;
- 2) приписанные (ascribed), определяющие национальность и принадлежность к той или иной социальной группе;
- 3) приобретённые (acquired), определяющие профессии;
- 4) действенные (actional), определяющие круг действий в жизненной ситуации, т. е. во временной ситуации, в которой может оказаться каждый;

5) определяющие функциональное общение (functional). Эта категория ролей совпадает с категориями коммуникативных функций, предложенных другими методистами (D. Wilkins, L. Johes).

Наиболее важными при обучении иностранному языку представляются две последние категории ролей (actional и functional). При этом функциональные роли рассматриваются цитируемым автором как минимальные блоки, из которых складывается ролевая игра. Они входят во множество различных ситуаций, вследствие чего их необходимо тщательно отрабатывать на подготовительном этапе.

Второй компонент ролевой игры — ситуация, которая выступает как её организация. Вопрос о применении ситуаций в обучении иноязычному общению подробно освещён в литературе по психологии и методологии (А. А. Алхазисвили, И. М. Берман, В. А. Бухбиндер, П. Б. Гурвич, И. А. Зимняя, Д. И. Изаренков, А. А. Леонтьев, Е. И. Пассов, В. Л. Скалкин и др.).

Ряд авторов исходят из необходимости использования в обучении иностранным языкам речевых ситуаций, т. е. таких, которые вызывают речевую реакцию обучающихся. При создании учебно-речевых ситуаций необходимо учитывать обстоятельства реальной действительности и взаимоотношения коммуникантов.

Для создания ролевых ситуаций, в русле которых организуются и проводятся игры, широко используются рисунки, описание ситуаций, инструкции и проводится довольно тщательная языковая подготовка, осуществляемая в процессе выполнения упражнений, которые носят ролевой характер.

Третий компонент ролевой игры — это ролевые действия, которые выполняют обучающиеся. По своему характеру ролевые действия могут быть вербальными и невербальными.

Использование ролевой игры в обучении профессиональному иноязычному общению в неязыковом вузе предполагает:

- 1) создание игровой ситуации, воспроизводящей профессиональную деятельность специалистов;
- 2) определение ролей, необходимых для решения профессиональных проблем;
- 3) соблюдение правил профессионального поведения, заложенных в роли;
- 4) определение логики действий при проигрывании роли;
- 5) критическое отношение к исполнению взятых на себя ролей и выполнение их участниками игры;
- 6) включение собственных элементов ролевого поведения;
- 7) вывод игры за пределы одной профессиональной ситуации;

8) концентрацию внимания участников игры на коммуникативном использовании единиц языка, а не на обычной практике закрепления их в речи.

Ролевые игры, используемые в обучении иностранным языкам студентов неязыкового вуза, должны соответствовать следующим требованиям:

1) учитывать психолого-возрастные особенности обучающихся и их интересы;

2) отражать личный опыт обучающихся, а также способствовать расширению контекста их профессиональной деятельности;

3) быть адекватными целям овладения иноязычной профессиональной речью на конкретном этапе обучения;

4) отражать специфику организации учебной деятельности;

5) моделировать профессиональное речевое общение на занятии.

Предлагается схема работы над ролевой игрой, которая включает такие основные моменты, как разъяснение ситуации с помощью текста, фотографии, рисунка или схемы (при этом возможно сочетание изобразительной наглядности с графическим текстом, содержащим поясняющую информацию), распределение ролей, общие замечания о различных ролях, работу со списком нужных выражений. Для создания ролевых ситуаций используются также фрагменты видеоматериалов.

По мнению большинства методистов, в ролевой игре выделяются три этапа: подготовительный, собственно игра и заключительный. При этом подготовительный этап предусматривает знакомство с ролевой ситуацией, деление участников на группы, подгруппы, распределение ролей и раздачу ролевых карточек.

На заключительном этапе в аудитории проводятся:

а) обсуждение ролевой игры (оценка преподавателем коммуникативной деятельности каждого участника);

б) дискуссия по данной или близкой ролевой игре проблеме.

После проведения ролевой игры рекомендуются некоторые весьма полезные виды работы. Это прежде всего отсроченное исправление ошибок. Оно проводится через день после проведения ролевой игры. Преподаватель анализирует наиболее типичные ошибки и отрабатывает правильный вариант. Ряд методистов (например, J. Revell, P. Watcyn-Johes) отмечают, что боязнь сделать ошибку сковывает речь обучающихся и противоречит самой идее естественной коммуникации. Кроме того, в современной методике стало уже общепризнанным положение о том, что контроль должен быть не отрицательным, а положительным: контролировать нужно не то, чего студент неязыкового вуза не знает и в чём он сделал ошибки, а то, чего он достиг на определённой стадии обучения и умеет ли пользоваться языком как средством общения.

Также можно попросить студентов изложить содержание игры в виде письма другу, предложить написать диалог по двум ролевым карточкам. В зависимости от цели занятия и уровня подготовки обучающихся ролевые игры могут проводиться в парах, подгруппах, включающих 3–5 человек, и целой группе. Ролевые игры в парах — наиболее простой вид данного методического приёма. В тех случаях, когда ведут игру одновременно несколько больших групп, необходимо предусмотреть, чтобы одна группа не мешала другой, чтобы соблюдались требования ситуации.

Преподаватель подходит попеременно к разным группам, направляя их поиск как в содержательном плане, так и в отношении средств языкового оформления.

Во время ролевой игры студенты-зрители могут быть распределены на группы, каждая из которых получает индивидуальное задание, например, группа 1 следит за реалистичным проигрыванием той или иной ситуации, группа 2 — за корректным использованием вербальных и невербальных средств, группа 3 — за эмоциями каждого исполнителя роли.

Успешность игры может быть обеспечена лишь в том случае, если преподаватель сможет:

- 1) создать атмосферу, в которой отсутствует страх перед каждым высказыванием;

- 2) участвовать в игре, идентифицируя себя с учащимися, т. е. смотреть на все их глазами;

- 3) быть предельно выдержанным;

- 4) показать участникам игры, что он их ценит и уважает, доказывая это индивидуальными заданиями, доверием в самостоятельной организации и проведении тех или иных фрагментов игры;

- 5) интересно и разнообразно организовать работу (с учетом возрастных особенностей обучающихся) (Н. И. Гез).

Роль преподавателя как организатора учебного процесса является одной из самых важных. Известно, что успех любой деятельности во многом зависит от того, насколько хорошо она организована, как точно участники деятельности представляют себе ее цель и содержание. Нередко теряется много учебного времени, если преподаватель забывает (не считает нужным, не умеет) сообщить ту или иную важную информацию или его задания и установки непоследовательны, нечетко сформулированы

и т. п.

Некоторые авторы высказывают мысль о возможности использования ролевых игр на всех этапах обучения, не давая при этом никаких рекомендаций относительно объема материала и последовательности его введения в учебный процесс (Livingstone). Следует подчеркнуть, что авторы всех известных пособий рекомендуют проводить игры с самого

начала обучения, т. к. в противном случае от игр трудно будет добиться желаемых результатов из-за барьера, возникающего при этой непривычной форме обучения.

Работа в парах и подгруппах может быть ступенью к ролевой игре на более высоком уровне (проведение экстренного совещания в кабинете главврача, медицинская конференция, дискуссия по актуальным проблемам конкретной области медицины и т. д.). Во время проведения ролевой игры преподаватель является ее участником, источником информации, режиссером и активным наблюдателем за учебным процессом (записывая ошибки, но не прерывает игру с целью их исправления).

Ролевая игра может соотноситься с обеими формами речи: подготовленной и неподготовленной, создавая предпосылки для естественного перехода первой во вторую. Опыт показывает, что качество неподготовленной речи по всем характеристикам (темп, т. е. быстрота воспроизведения нужных средств, диапазон в их выборе, точность в осуществлении замысла, профессиональная адекватность) зависит от того, предшествовала ли ей стадия жесткого управления деятельностью обучающихся, когда студенты разыгрывали роли на основе предложенных им опор.

Использование ролевой игры на занятии по иностранному языку позволяет по-новому посмотреть на языковой материал, выявляя его различные речевые функции. Во время ролевой игры надежно закрепляются полученные знания, открываются возможности приближения процесса обучения к соответствующим реальным условиям деятельности дипломированных специалистов.

Ролевые игры могут дать эффект только в неразрывном единстве с другими формами обучения.

Психологический эффект вполне очевиден благодаря следующему:

а) использование в учебном процессе ролевых игр позволяет создать у обучающихся естественную мотивацию, а при наличии такой мотивации взрослые в 5 раз эффективнее усваивают языковой материал (Catford);

б) студенты употребляют в своих высказываниях все те же средства звуковой выразительности, которые передают эмоциональное отношение говорящего к фактам, явлениям, стимулируя акт коммуникации и использование иностранного языка как средства общения;

в) в речевом контакте друг с другом студенты испытывают чувство удовлетворения, включенности иностранного языка в их будущую профессиональную деятельность. Они избавляются от неверия в свои силы, у них исчезает состояние страха, нервозность;

г) ролевая игра, как точная модель общения, выступает как «пусковой механизм» высказывания (термин И. А. Зимней).

Ролевая игра — один из наиболее эффективных приемов реализации коммуникативного принципа в обучении иностранному языку, это обуче-

ние в действии (learning by doing), что, как известно, повышает качество обучения.

Формирование иноязычных умений и навыков осуществляется на фоне профессиональной деятельности в ее предметном и социальном аспектах.

В ролевых играх в условиях совместной работы на учебных занятиях каждый студент приобретает навыки не только иностранного языка, а навыки социального взаимодействия, ценностные ориентации и установки, присущие будущему дипломированному специалисту, что, в свою очередь, формирует предметно и социально компетентного специалиста.

Ролевые игры, используемые в учебном процессе, обеспечивают оптимальную активизацию коммуникативной деятельности студентов на занятии, придают учебному общению коммуникативную направленность, укрепляют мотивацию изучения иностранного языка и значительно повышают качество овладения им.

Наиболее эффективным приемом организации говорения является поиск недостающей информации. Такое задание обычно выполняется парами, где один обучающийся знает то, чем другой не владеет, но должен получить для выполнения задания. Происходит реальное общение на иностранном языке. Такие задания могут выполняться и под контролем преподавателя, и в более свободной форме.

В зарубежной теории ролевых игр наибольшее распространение получила классификация, разработанная социологом У. Герхардом, согласно которой роли делятся на статусные, позиционные и ситуативные.

Что касается ролевых отношений, то в зарубежной методике их принято делить на симметричные и ассиметричные. При симметричных ролевых отношениях коммуниканты являются носителями одной и той же социальной группы. Ситуации такого общения направлены на развитие умений строить взаимоотношения с носителями идентичной роли, обсуждать проблемы в рамках общего социального контекста.

Ассиметричные отношения наблюдаются тогда, когда участники общения характеризуются различными социальными признаками (У. Герхард). Ассиметричные отношения обучают строить речевое поведение в соответствии с ролью и статусом партнера. Ролевые отношения между участниками общения являются основными параметрами, определяющими характер ситуации.

Основными критериями инновационных игровых технологий в процессе обучения иностранному языку можно считать моделирование инновационной деятельности и участие в ней преподавателя, который выступает в роли консультанта, помощника, координатора.

В практике работы кафедры иностранных языков БГМУ широко применяются ролевые игры проблемной направленности, профессиональ-

ные деловые игры, основная функция которых заключается в обеспечении коммуникативной направленности усвоения, познавательного интереса и моделирования ситуаций профессиональной деятельности.

В игровом процессе диалогическая структура межролевого общения расширяет спектр мотивов учения, стимулирует готовность к совместному поиску решений, выявляет позиционное преимущество того или иного участника коммуникации. Это позволяет каждому «открыть» для себя, что групповое межролевое взаимодействие — эффективный способ получения новых эмоционально окрашенных знаний, имеющих ценность как коллективный продукт творческих усилий каждого. В коллективном поиске решений каждый осознает и роль других, и свою собственную роль. Если один из партнеров по общению не знает, какое принять решение, ему могут помочь другие, они подсказывают решения. Творческая активность личности в ролевых и деловых играх обуславливается тем, что игра позволяет почувствовать значимость своего «я», особенно в тех случаях, когда обучающийся находит то или иное оригинальное решение. Происходит постепенное снятие демобилизующей напряженности, скованности, нерешительности и нарастание мобилизующей напряженности на основе усиления интереса к игровому процессу. Именно интерес оказывается наиболее сильным стимулом действий играющих, вызывает положительные эмоции, пробуждая эвристичность мышления.

В разнообразных формах игровой деятельности реализуется принцип единства знаний и опыта в формировании и развитии творческих личностей.

Наиболее полно и наглядно творческие способности личности обучающегося проявляются в неожиданных и нетипичных ситуациях. Опыт проведения игр показывает, что каждая группа обучающихся по-своему переосмысливает одну и ту же деловую/ролевую игру, придает ей новые грани, находит такие оригинальные решения, которые помогают преподавателю совершенствовать игру, точнее замещать реальность условными игровыми ситуациями. Каждая группа «вживается» в игру в той мере, в какой реализуется творческий потенциал ее участников.

Таким образом, игровые технологии являются тем педагогическим инструментом, который способен, с одной стороны, снять языковой барьер, а с другой стороны, интенсифицировать процесс обучения, сделать его активным, плодотворным, приближенным к естественному процессу коммуникации на иностранном языке.

Парная/групповая работа — ценный вид учебной деятельности на занятиях по иностранному языку, эффективный обучающий прием, способствующий активизации работы студентов, при этом полностью соответствующий современной методической стратегии обучения в сотрудничестве.

Через учебно-профессиональную деятельность с помощью имитационных моделей можно ввести в обучение будущих специалистов-медиков все формы общения: социально-ориентированное (при введении и обобщении теоретического материала); групповое предметно-ориентированное (при обсуждении проблем лечения конкретных заболеваний); личностно-ориентированное общение (при чтении иноязычной специальной литературы для извлечения информации, необходимой для их будущей профессиональной деятельности).

В имитационных обучающих моделях учебные задания предполагают выход обучающихся за рамки текстов путем соотнесения полученной из них информации с ситуациями их профессиональной деятельности, где информация выступает в функции средства их регуляции.

ПРОЕКТНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ

Формирование компетентной личности будущего специалиста, способного осуществлять успешное взаимодействие в социально-культурной и профессиональной сферах деятельности, невозможно без организации самостоятельной учебной деятельности студента.

Одной из форм самостоятельной работы студентов является вовлечение их в проектную деятельность, целью которой является не только передача знаний, но и стимулирование самостоятельной продуктивной деятельности, выявление и развитие творческих способностей каждого студента. Использование проектных технологий позволяет создать на занятии по иностранному языку такую атмосферу, где каждый обучающийся вовлечен в активный творческий процесс на основе сотрудничества. Проблемно-поисковые проектные технологии создают оптимальные условия для самостоятельного управления обучающегося познавательной деятельностью, самоопределения в образовательной среде, проявления деловой активности и принятия ответственных решений по основным аспектам своей учебной деятельности.

Проекты бывают различной степени сложности и могут касаться какого-либо актуального вопроса, требующего не только привлечения знаний по разным профессиональным предметам, но и творческого мышления и исследовательских навыков. Само собой разумеется, что тема и проблематика проектов должны быть связаны с будущей профессиональной деятельностью студентов.

Цель проекта — помочь студентам не только получить определенные знания по иностранному языку, но и способствовать их применению в профессиональной деятельности как для общения, так и для извлечения определенной информации по специальности из иностранных источников.

Проектная технология — это совокупность приемов, форм, методов и способов организации совместной деятельности студентов и преподавателя, обеспечивающей наиболее эффективное достижение цели и направленной на создание творческого продукта.

Основополагающие принципы проектной деятельности следующие:

- связь проекта с реальной жизнью;
- интерес к выполнению проекта со стороны всех участников;
- ведущая роль консультативно-координирующей функции преподавателя;
- самоорганизация и ответственность участников проекта;
- нацеленность на создание конкретного продукта;
- монопредметный или межпредметный характер проектов.

Отличительные особенности, отражающие новизну проектной технологии, следующие:

- использование широкого спектра исследовательских, поисковых методов, ориентированных на практический результат;
- перенос акцента с различного вида упражнений на активную речемыслительную деятельность обучающихся, требующую владения определенными языковыми и речевыми средствами;
- перенос знаний, навыков и умений в новый контекст их использования;
- возможность самим студентам конструировать содержание общения;
- переход от усвоения готовых знаний к их осознанному приобретению.

Работа над проектом осуществляется по определенной схеме. *Основными этапами работы* являются следующие:

- подготовительная работа;
- выполнение проекта;
- презентация;
- подведение итогов.

Подготовка к проекту предполагает выбор темы, определение цели и задач исследования, организацию участников проекта (формирование рабочих групп).

Выполнение проекта включает знакомство с литературными источниками, изучение того, что уже сделано по данной проблеме, поиск информации в глобальной сети Интернет, отбор и подготовку материалов. На основе первоисточников анализируется проблема, выдвигаются гипотезы, выбираются теоретические и практические методы исследования. К теоретическим методам относятся: сравнительный анализ литературных данных, мозговой штурм, метод контрольных вопросов, синтез и обобщение имеющейся информации и идей. К практическим методам относятся:

наблюдение, анкетирование, интервьюирование, тестирование, метод ранжирования и рейтинговой оценки, эксперимент. На этом этапе обсуждаются имеющиеся данные, они оформляются в виде таблиц, диаграмм, формулируются выводы, определяются способы оформления и формы презентации проекта.

На этапе презентации проекта студенты представляют аудитории собранный, обработанный и оформленный материал, демонстрируя не только хорошее владение языком и глубокие профессиональные знания, но и высокую степень творчества.

При подведении итогов проектной деятельности критериями оценки являются как содержание проекта, так и владение речевыми умениями, необходимыми для его презентации. Целесообразно предоставить студентам право самооценки и оценки проектов своих товарищей. Оценка может быть дана преподавателем и студентами. Преподаватель оценивает речевые навыки и умения, студенты — свою работу в ходе подготовки проекта, степень творчества, сильные и слабые стороны проекта. Анкеты, вопросники, нацеленные на критический анализ, могут помочь студентам в оценивании их работы.

Проектная технология в обучении иностранному языку способствует оптимизации обучения и повышает эффективность учебного процесса, т. к. позволяет:

- включать студентов в исследовательскую, творческую, поисковую и реальную практическую деятельность в аудитории и за ее пределами;
- индивидуализировать процесс обучения, предоставив самим студентам право выбора уровня сложности учебного материала, объема и количества дополнительного материала и источников его получения;
- варьировать степень самостоятельности обучающихся;
- совершенствовать коммуникативную компетенцию и общую культуру общения и социального поведения;
- использовать современные технологии для сбора и обработки информации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ

Одним из путей интенсификации профессионально ориентированного обучения иностранному языку является компьютеризация учебного процесса. В этом плане огромный интерес представляют компьютерные мультимедийные программы, поскольку они решают проблему создания языковой среды и позволяют успешно осуществлять продуктивное обучение иноязычной речевой деятельности.

Использование мультимедийных средств помогает реализовать лично ориентированный подход в обучении, обеспечивает индивидуализацию с учетом уровня знаний и склонностей. Обучение с помощью компьютера дает возможность организовать самостоятельную работу каждого студента. Работа с мультимедийными программами не только способствует повышению интереса к учебе, но и дает возможность регулировать предъявление учебных задач по степени трудности, поощрять правильные решения.

Информационные компьютерные технологии могут применяться преподавателем для решения различных дидактических задач в течение урока:

- а) предъявление информации в различных формах;
- б) формирование у обучающихся общеучебных и специальных знаний и умений по дисциплине;
- в) контроль, оценка и коррекция результатов обучения;
- г) организация индивидуального и группового обучения;
- д) управление процессом обучения.

Компьютер может использоваться на всех этапах процесса обучения: при объяснении нового материала, закреплении, повторении, контроле. Использование средств информационных технологий — это путь рационализации обучения, совершенствования форм и методов контроля, достижения уровня компетентности в области компьютерных технологий, необходимого для успешной социальной и профессиональной адаптации. Таким образом, компьютер становится необходимым средством обучения иностранному языку. Интегрирование информационных технологий в учебный процесс позволяет вовлекать студентов в ситуации межкультурной коммуникации, т. к. на сегодняшний день глобальная сеть Интернет представляет широкий выбор возможностей для вступления обучающихся в аутентичное межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка.

Обучающие программы по изучению иностранного языка можно разделить на две группы: программы на CD и программы, созданные самим преподавателем. Обучающие программы на CD более просты, они не требуют больших затрат и серьезной подготовки. Обучающая компьютерная программа является тренажером, который организует самостоятельную работу обучающегося, управляет ею и создает условия, при которых обучающиеся формируют свои знания.

Можно использовать следующие упражнения и методические приемы:

1. Упражнения для овладения диалогом:

- а) прослушивание диалога с одновременным прочитыванием его в режиме выделения каждого произносимого предложения другим цветом;

б) аудирование диалога с вариантом ответа. Обучающийся выбирает один из ряда предлагаемых вариантов. Такие упражнения используются при сдаче экзамена TOEFL;

в) диалог со свободно формулируемым ответом. Такой диалог обеспечивается обучающей программой со всеми возможными вариантами ответов на каждый поставленный компьютером вопрос с тем, чтобы последний мог «оценить» правильность ответа и т. д.

2. Упражнения для овладения лексикой, грамматикой и синтаксисом:

а) упражнения на заполнение пропусков;

б) упражнения в виде кроссвордов, где при написании слова неправильная буква высвечивается серым, а не черным цветом;

в) упражнения в виде игры на составление предложений, во время которой обучающийся наводит курсор на необходимое слово, которое после этого перемещается в составляемое предложение и становится за последним перемещенным словом.

Самостоятельное создание программ требует более серьезной подготовки. Преподаватель составляет презентацию, учитывая способности конкретных студентов. Таким образом осуществляется лично ориентированное обучение. В презентациях есть возможность применения анимации, изменения и выделения наиболее значимых элементов при помощи цвета, шрифта, наклона, размера. Кроме этого, в презентацию можно добавить фотографии, схемы, таблицы, что еще более усиливает эффект воздействия.

Таким образом, внедрение современных информационных технологий в учебный процесс создает предпосылки для его интенсификации и способствует повышению качества обучения иностранным языкам при условии правильного синтеза традиционных и нетрадиционных форм учебной деятельности, а также пропорционального соотношения в учебном процессе обучающего и контролирующего компонентов.

Дидактические возможности информационных технологий очень велики. Они могут обеспечить переход от механического усвоения знаний к умению самостоятельно приобретать новые знания, способствуют развитию личностных качеств обучающихся. Однако компьютер не может заменить преподавателя, он является лишь одним из важных средств обучения иностранному языку на современном этапе. Поэтому необходимо сочетать обучение с помощью компьютера и традиционное обучение.

Индивидуальный подход преподавателя к каждому обучающемуся сочетается с эффективным воспитательным воздействием других студентов в процессе формирования совместного продукта учебной деятельности — знаний, способностей, нравственных качеств личности каждого.

Проведение компьютерного тестирования в рамках модульного обучения иностранному языку в БГМУ интенсифицирует этот процесс, поз-

воляет быстро проверить объем учебного материала и оценить знания большого количества студентов. Компьютерные тесты выступают не только как экономное средство контроля, но и эффективное средство обучения.

Компьютерные обучающие тесты ориентируют студентов на выполнение наиболее существенных и специфических заданий педагогического контроля. В практике работы кафедры иностранных языков БГМУ применение компьютерных тестовых заданий показало, что они выполняют все функции: диагностическую, обучающую, развивающую, воспитательную, стимулирующую и корректирующую.

Опыт организации компьютерного тестирования в вузах медицинского профиля заслуживает изучения и обобщения. Представляет также интерес интеграция усилий высших учебных заведений Республики Беларусь по совершенствованию компьютерного тестирования и его широкому использованию в современном учебно-воспитательном процессе.

Коллектив кафедры разрабатывает новые дидактические подходы к глубокому самостоятельному усвоению материала студентами, использует эффективные приемы обучения углубленному пониманию иноязычных медицинских текстов, направленные на проникновение в смысловую структуру текста, полную переработку информации, извлечение сведений с целью использования их в профессиональной деятельности, а также осуществления выхода за пределы непосредственной информации текста.

Сегодня внедрение информационно-коммуникативных технологий позволяет обеспечить свободный доступ обучающихся к образовательным ресурсам, создает возможность для поиска, отбора и извлечения из информационного потока необходимых знаний и, следовательно, условия для непрерывного самообразования и творческого развития личности на протяжении всей жизни.

Информационные технологии внедряются на занятиях по иностранному языку в БГМУ для создания мультимедийных презентаций на медицинскую тематику при просмотрах профессиональных, специализированных видеофильмов, таких как: «Гипертензия», «Астма у детей», «Избыточный вес», «Артрит», «Алкоголизм» и других, позволяющих воссоздать социальный и психологический аспект будущего труда медицинских работников, что способствует становлению профессионального мышления студентов, обеспечивает их готовность к практическому применению иностранного языка в ситуациях профессионального иноязычного общения. Целенаправленное и системное использование видеоматериалов в учебном процессе позволяет эффективно формировать основные структурные компоненты иноязычной речевой деятельности обучающихся.

Опыт обучения студентов показывает, что реализация коммуникативных задач, обеспечивающих общение обучающихся между собой в

процессе обсуждения ими полученной информации, способствует углублению понимания, уточнению недостаточно или неадекватно понятого, развитию творческого профессионального мышления, умению дать собственную оценку информации, а также возможности ее использования в конкретных сферах профессиональной деятельности.

Все вышеуказанное содействует формированию профессионально значимой иноязычной коммуникативной компетенции будущих специалистов медицинского профиля.

ТИПОЛОГИЯ ЗАДАНИЙ ПО ФОРМИРОВАНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

I. COMMUNICATION PRACTICE

1. *Work in pairs.*

You will be acting as a doctor and a patient.

You are a patient of about 45. You suffer from respiratory distress, you have chronic productive cough because you smoke a pack of cigarettes daily. Speak to your doctor about your health and other things worrying you.

2. Make up a dialogue between a patient with suspected asthma and a doctor (clarify the causes of the disease in this very patient, order some tests to confirm the diagnosis, answer the patient's questions and explain why these tests should be done).

3. Make up a dialogue between a patient with asthma and a doctor (discuss what the patient should do to relieve his condition and what he shouldn't do not to aggravate it).

II. ROLE-PLAYING

1. You are talking to your patient who is having some drinking problems, you can help him to discourage drinking and encourage recovery. Do it in the best possible way. Practice your «enthusiastic» tone of voice, too.

Useful language:

I advise you to ...

I think you should ...

You must ...

I think you'd better ...

Be sure you do it ...

2. Imagine you work at the Fitness Centre. When your partner phones, give the information about swimming sections. He/she wants to know:

- times, days;
- prices;
- if there is a sauna and the price;
- if student tickets are available.

ROLE-PLAY THE CONVERSATION

Useful expressions

What time does ... begin?

Do you have student rates?

What is the price?

What is the address of the Centre?

You are a research worker describing a clinical picture of asthma and your experience of treating it.

Interaction

You are Professor or Medical Director of the center dealing with overweight and obesity. Give details of a new method of losing weight suggested by the researchers at the Belarusian State Medical University. Use the following tips:

- 1) Try to add exercises to your daily routine in small ways: use stairs instead of the elevator, get off the metro or bus several blocks before your stop, play outside with your kids;
- 2) Serve your meals on a small plate — it will make small portions seem larger;
- 3) Don't eat everything on your plate, leave small amount of each food — it helps to improve will power, while avoiding unnecessary calories.
- 4) You have been asked to participate in a radio talk show. People are phoning to learn positive and negative aspects of exercising to reduce stress.

Discussion

1. Pay a visit to your doctor and ask different questions how to manage your condition with overweight and associated with it problems.
 - a) Say what steps are necessary to lose weight and keep it off.
 - b) Give useful bits of information how to develop healthy eating habits and an exercise regimen to follow for the rest of your life.
 - c) Express your point of view. Say if you believe everything you read in the newspaper, hear on the radio and see on TV related to losing weight. What kinds of things you do not believe.
 - d) Try to explain why more and more people in the USA are obese and one of every three American adults weighs too much. Say what in your opinion, can be done about the problem. Debate the problem of overweight and obesity.
 - e) You have recently become very concerned about the food you eat. You are shocked by the amount of «rubbish» that you consume on a daily basis — it is very important for you to develop healthy eating habits. Give your comments.
 - f) Speak on alcoholism as a medical condition, its causes and diagnosis.
 - g) Speak on various medicines which may be used during treatment and recovery.
 - h) Speak on the role genetics plays in alcoholism. Give your examples.
 - i) Speak on new complex diagnostic methods developed at the surgical clinic.
 - j) Speak about the danger of secondhand smoke.
 - k) Dwell on the diseases the secondhand smoke increases the risk for.
 - l) Speak about the keys to living a healthy way of life.

Useful expressions

As far as I know (remember) ...
If I am not mistaken ...
In my opinion (view) ...
According to the latest reports ...
Recent studies show ...
The main point is ...
What we have to remember is ...
As I have already mentioned (indicated) ...
As a rule ...
On the one hand ... on the other hand ...
Generally speaking ...
To sum it all up ...
All in all ...

Round Table Discussion

You are going to participate in a round table discussion at the local radio station.

The Program is devoted to destructive personal and sociable problems that dependence on alcohol is causing. Choose one of the following roles:

- A: a journalist who organizes the discussion;
- B: a physician or a councillor;
- C: health professionals.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ахметов, Н. К.* Игра как процесс обучения / Н. К. Ахметов, Ж. С. Хайдаров. Алма-Ата, 1985.
2. *Пассов, С. А.* Иноязычное образование / С. А. Пассов. Минск : Лексис, 2003.
3. *Малова, А. В.* Диалог культур. Развитие коммуникативной и лингвострановедческой компетенции учащихся / А. В. Малова. Волгоград : Панорама, 2006.
4. *Сысоев, П. В.* Современные учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев // ИЯШ. 2008. № 6.
5. *Сергеева, М. Э.* Новые информационные технологии в обучении английскому языку / М. Э. Сергеева // Педагогика. 2005. № 2.
6. *Бондаревская, Е. В.* Смысл и стратегия личностно-ориентированного образования / Е. В. Бондаревская // Педагогика. 2001. № 1.
7. *Зимняя, И. А.* Компетентностный подход. Каково его место в системе современных подходов к проблемам образования? (Теоретико-методологический аспект) / И. А. Зимняя // Высшее образование сегодня. 2006. № 8.
8. *Андреасян, И. М.* Повышение эффективности учебного процесса по иностранному языку с применением современных социальных технологий / И. М. Андреасян // Теория и практика преподавания иностранных языков в неязыковом вузе. Минск : БГУ, 2009. Вып. 1.
9. *Гейхман, Л. К.* Интерактивный подход к изучению иностранных языков / Л. К. Гейхман // Повышение мотивации студентов неязыковых вузов при изучении иностранного языка : материалы Междунар. науч.-практ. конф., Екатеринбург, 3–4 октября 2008. Екатеринбург : РГППУ, 2008.
10. *Олифер, В.* Новые технологии в обучении / В. Олифер, М. Олифер. СПб., 2000.
11. *Полат, Е. С.* Метод проектов / Е. С. Полат. Режим доступа : <http://www.iteach.ru>. Дата доступа : 30.10.2010.
12. *Via, R. A.* English through drama / A. R. Via // ELEC Bulletin. 1995. № 33.
13. *Полат, Е. С.* Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повышения квалификации пед. кадров / Е. С. Полат. М., 2003.
14. *Щукин, А. Н.* Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам : учеб. пособие / А. Н. Щукин. М. : Филоматис, 2008.
15. *Сысоев, П. В.* Языковое поликультурное образование : что это такое? / П. В. Сысоев // Иностранные языки в школе. 2006. № 4.
16. *Burne, D.* Teaching Oral English / D. Burne // Longman Handbooks for Language Teachers. Longman Group Ltd., 1976.
17. *Lafford, P. A.* CMC technologies for teaching foreign languages : what's on the horizon / P. A. Lafford, B. A. Lafford // CALICO Journal. 2005. № 22(3).
18. *Кашнев, С. С.* Технология интерактивного обучения / С. С. Кашнев. Минск : Белорусский верасень, 2005.
19. *Scrivener, J.* Learning Teaching / J. Scrivener. Macmillan Education UK, 2005.
20. *Михалева, Л. В.* Активизация учебной деятельности при обучении иноязычному общению / Л. В. Михалева // Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов в условиях современного образовательного процесса / под ред. С. К. Гураль. Томск : Изд-во Томского университета, 2008.
21. *Коньшева, А. В.* Игровой метод в обучении иностранному языку / А. В. Коньшева. СПб. : Каро ; Минск : Четыре четверти, 2006.

22. *Панфилова, А. П.* Игровое моделирование в деятельности педагога / А. П. Панфилова. М. : Академия, 2000.
23. *Hymes, D.* On Communicative Competence / D. Hymes. New York, 1972.
24. *Bachman, L.* Fundamental Considerations in Language Testing / L. Bachman. Oxford, 1990.
25. *Canale, M.* Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing / M. Canale, M. Swaine // Applied Linguistics. 1980. № 1.
26. *Коряковцева, Н. Ф.* Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык : пособие для учителей / Н. Ф. Коряковцева. М. : АРКТИ, 2002.
27. *Зубов, А. В.* Информационные технологии в лингвистике / А. В. Зубов. М., 2004.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
Методические аспекты организации продуктивной учебной деятельности в профессионально ориентированном обучении иностранному языку	4
Игровые технологии в процессе обучения иностранному языку	6
Проектная технология в обучении профессиональному иноязычному общению	14
Использование информационных компьютерных технологий в обучении профессиональному иноязычному общению	16
Типология заданий по формированию профессиональной иноязычной компетенции	21
Литература.....	24

Учебное издание

Бжоско Елизавета Геннадьевна
Петрова Марина Николаевна

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Методические указания

Ответственная за выпуск М. Н. Петрова
Редактор О. В. Лавникович
Компьютерный набор Е. Н. Дубковой
Компьютерная верстка Н. М. Федорцовой

Подписано в печать 16.12.11. Формат 60×84/16. Бумага писчая «Zoom».
Печать ризографическая. Гарнитура «Times».
Усл. печ. л. 1,63. Уч.-изд. л. 1,3. Тираж 50 экз. Заказ 72.

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования «Белорусский государственный медицинский университет».
ЛИ № 02330/0494330 от 16.03.2009.
ЛП № 02330/0150484 от 25.02.2009.
Ул. Ленинградская, 6, 220006, Минск.